

Student's name:

*Name der/des Studierenden*

Matriculation number/ study program at HTWK Leipzig:

*Matrikelnummer/ Studienprogramm an der HTWK Leipzig*



Erasmus+

## Learning Agreement for studies abroad – Section to be completed BEFORE THE MOBILITY

*Lernvereinbarung zum Teilstudium im Ausland –  
VOR DER MOBILITÄT auszufüllender Abschnitt*

### The Student

*Die/Der Studierende*

Last Name(s) <i>Nachname(n)</i>		First Name(s) <i>Vorname(n)</i>	
Date of Birth <i>Geburtsdatum</i>		Nationality <i>Staatsangehörigkeit</i>	
Phone <i>Telefonnummer</i>		Email Address <i>E-Mail Adresse</i>	
Sex (m/f/d) <i>Geschlecht (m/w/d)</i>		Academic Year <i>Akademisches Jahr</i>	
Study Cycle <i>Studienzyklus</i>		Subject Area (ISCED-Code) <i>Fachgebiet (ISCED-Code)</i>	

### The Sending Institution

*Die Heimathochschule*

Name <i>Name</i>	Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig (HTWK Leipzig)	Mailing Address <i>Postanschrift</i>	HTWK Leipzig International Office Postfach 30 11 66 04251 Leipzig Germany
Erasmus Code (if applicable) <i>Erasmus Code (sofern vorhanden)</i>	D LEIPZIG02	Country, Country Code <sup>3</sup> <i>Land, Ländercode</i>	Germany, DE
Department <i>Abteilung</i>	International Office	Academic Contact <i>Ansprechpartner an der Fakultät</i>	
Institutional Contact <i>Hochschulkontakt</i>	Silke Mühl Head of International Office	Faculty <i>Fakultät</i>	
Email Address <i>E-Mail-Adresse</i>	silke.muehl@htwk-leipzig.de	Email Address <i>E-Mail-Adresse</i>	
Phone <i>Telefonnummer</i>	+49 341 3076 6637	Phone <i>Telefonnummer</i>	

Student's name:

*Name der/des Studierenden*

Matriculation number/ study program at HTWK Leipzig:

*Matrikelnummer/ Studienprogramm an der HTWK Leipzig*



## The Receiving Institution

*Die Gasthochschule*

Name <i>Name</i>		Mailing Address <i>Postanschrift</i>	
Erasmus Code (if applicable) <i>Erasmus Code (sofern vorhanden)</i>		Country, Country Code <sup>3</sup> <i>Land, Ländercode</i>	
Department <i>Abteilung</i>		Academic Contact <i>Ansprechpartner an der Fakultät</i>	
Institutional Contact <i>Hochschulkontakt</i>		Faculty <i>Fakultät</i>	
Email Address <i>E-Mail-Adresse</i>		Email Address <i>E-Mail-Adresse</i>	
Phone <i>Telefonnummer</i>		Phone <i>Telefonnummer</i>	

## I. Proposed mobility programme

*Beantragtes Mobilitätsprogramm*

Planned study abroad period (month/year):

*Geplanter Zeitraum des Auslandsstudiums (Monat/Jahr)*

from ..... till .....  
*von ..... bis*

Language competence of the student

*Sprachkenntnisse der/des Studierenden*

Language of instruction: .....

*Unterrichtssprache*

Required level of language competence<sup>1</sup>:

*Geforderte Sprachkenntnisse*

A1  A2  B1  B2  C1  C2

Required language level already acquired  
*Geforderte Sprachkenntnisse bereits erreicht*

Language level will be acquired by the start of study  
*Geforderte Sprachkenntnisse werden bis Studienbeginn erreicht*

Native speaker  
*Muttersprachler/-in*

Student's name:

*Name der/des Studierenden*

Matriculation number/ study program at HTWK Leipzig:

*Matrikelnummer/ Studienprogramm an der HTWK Leipzig*



## Table A: Study Program abroad

*Tabelle A: Studienprogramm im Ausland*

### Receiving Institution

*Gasthochschule*

	Component <sup>2</sup> code (if any) <i>Komponenten-/ Kursnummer (so vorhanden)</i>	Component title (as indicated in the course catalogue) at receiving institution <i>Komponenten-/Kurstitel (laut Vorlesungsverzeichnis) an der Gasthochschule</i>	Semester <i>Semester</i>	Number of ECTS credits (or equivalent) to be awarded upon successful completion <i>Anzahl der ECTS-Punkte (oder Vergleichbares) bei erfolgreichem Abschluss</i>
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
If necessary, please continue the list on a separate sheet. <i>Falls notwendig, bitte Liste auf separatem Blatt fortsetzen.</i>				Total: <i>Gesamt</i>

Web link to the course catalogue at the receiving institution describing the learning outcomes:

*Weblink zum Vorlesungsverzeichnis der Gasthochschule mit Beschreibung der Lernergebnisse*

**Please note:** The student should select and complete educational components of 30 ECTS (or equivalent) credits per semester. If the student does not successfully complete some of the educational components listed in Table A, the student is obliged to consult with her/his contact person at the faculty of the sending institution.

*Hinweis: Die/der Studierende sollte pro Semester Ausbildungskomponenten im Umfang von 30 ECTS-Punkten (oder Vergleichbares) auswählen und abschließen. Sollte die/der Studierende in Tabelle A gelistete Ausbildungskomponenten nicht erfolgreich abschließen, muss sie/er sich zur weiteren Beratung an ihren/seinen Ansprechpartner an der Fakultät der Heimathochschule wenden.*

Student's name:

*Name der/des Studierenden*

Matriculation number/ study program at HTWK Leipzig:

*Matrikelnummer/ Studienprogramm an der HTWK Leipzig*



Erasmus+

Provisions applying if the student does not complete successfully some educational components:

*Geltende Bestimmungen, wenn die/der Studierende einige Ausbildungskomponenten nicht erfolgreich abschließt*

Table B below shows a list of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study programme abroad.

*Die nachfolgende Tabelle B zeigt eine Auflistung der Ausbildungskomponenten des Studiums, die normalerweise an der Heimathochschule abgeschlossen und durch das Auslandsstudienprogramm ersetzt werden.*

### Table B: Provisions for recognition

*Tabelle B: Vorbereitung der Anerkennung*

#### Sending Institution

*Heimathochschule*

Component code (if any) <i>Komponenten-/Kursnummer (so vorhanden)</i>	Component title (as indicated in the course catalogue) at sending institution <i>Komponenten-/Kurstitel (laut Vorlesungs-verzeichnis) an der Heimathochschule</i>	Number of respective component in Table A <i>Laufende Nummer des entsprechenden Kurses in Tabelle A</i>	Semester <i>Semester</i>	Number of ECTS credits (or equivalent) to be awarded upon successful completion <i>Anzahl der ECTS-Punkte (oder Vergleichbares) bei erfolgreichem Abschluss</i>

If necessary, please continue the list on a separate sheet.

*Falls notwendig, bitte Liste auf separatem Blatt fortsetzen.*

Total:

*Gesamt*

**Please note:** No one to one match of Table A with Table B is required. The student may select some educational components without the intention for later recognition at the sending institution. This must be agreed upon by all parties and documented in an annex of this Learning Agreement. The mobility program will be included in the Diploma Supplement.

Student's name:

*Name der/des Studierenden*

Matriculation number/ study program at HTWK Leipzig:

*Matrikelnummer/ Studienprogramm an der HTWK Leipzig*



*Hinweis: Es ist keine direkte Übereinstimmung der Tabelle A mit Tabelle B erforderlich. Die/der Studierende kann im Ausland Ausbildungskomponenten belegen, die an der Heimathochschule nicht anerkannt werden (sollen). Dies muss von allen Vertragsparteien gebilligt und im Anhang zu dieser Lernvereinbarung dokumentiert werden. Die im Ausland erbrachten Leistungen werden im Diploma Supplement erfasst.*

Additional special agreements between the student and the sending institution regarding the study programme abroad:

*Weitere besondere Absprachen zwischen der/dem Studierenden und der Heimathochschule bezüglich des Studienprogramms im Ausland*

## II. Commitment of the three parties

*Verpflichtung der drei Vertragsparteien*

By signing this document, the student, the sending institution and the receiving institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and receiving institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the inter-institutional agreement for institutions located in partner countries).

The beneficiary institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The receiving institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student.

The sending institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the receiving institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties.

The student and the receiving institution will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.

*Mit der Unterzeichnung dieses Dokuments bestätigen die/der Studierende, die Heimathochschule und die Gasthochschule, dass sie der Lernvereinbarung zustimmen und sich zur Einhaltung der von allen Parteien getroffenen Vereinbarungen verpflichten. Die Heimat- und Gasthochschule verpflichten sich, alle Grundsätze der Erasmus-Hochschulcharta in Bezug auf Mobilität für das Studium (oder die in der Partnerschaftvereinbarung für Einrichtungen in den Partnerländern vereinbarten Grundsätze) anzuwenden.*

*Die Heimathochschule und die/der Studierende müssen sich auch den Bedingungen der Erasmus+ Finanzhilfvereinbarung (Grant Agreement) verpflichten.*

*Die Gasthochschule bestätigt, dass die in Tabelle A aufgeführten Ausbildungskomponenten mit ihrem Vorlesungsverzeichnis übereinstimmen und den Studierenden zur Verfügung stehen.*

*Die Heimathochschule verpflichtet sich, alle an der Gasthochschule für den erfolgreichen Abschluss von Ausbildungskomponenten erworbenen ECTS Credits/ Anrechnungspunkte anzuerkennen und wie in Tabelle B beschrieben auf den Abschluss der/des Studierenden anzurechnen. Alle Ausnahmen dieser Regel werden in einem Anhang dieser Lernvereinbarung festgehalten, dem alle Parteien zustimmen müssen.*

*Die/der Studierende und die Gasthochschule informieren die Heimathochschule über alle Probleme oder Änderungen hinsichtlich des Studienprogramms, der zuständigen/zeichnungsbefugten Person(en) und/oder des Studienzeitraums.*

Student's name:

*Name der/des Studierenden*

Matriculation number/ study program at HTWK Leipzig:

*Matrikelnummer/ Studienprogramm an der HTWK Leipzig*



Erasmus+

### III. SIGNATURES (and stamps of the institutions)

*UNTERSCHRIFTEN (und Stempel der Hochschulen)*

#### Student

*Studierende/r*

..... Place, Date <i>Ort, Datum</i>	Signature <i>Unterschrift</i>  ..... Student <i>Studierende/r</i>
---	--

#### Sending Institution

*Heimathochschule*

..... Place, Date <i>Ort, Datum</i>	Signature and Stamp <i>Unterschrift und Stempel</i>  ..... Responsible person at the sending institution <sup>3</sup> <i>Zuständige/zeichnungsbefugte Person an der Heimathochschule</i>
---	---

#### Receiving Institution

*Gasthochschule*

..... Place, Date <i>Ort, Datum</i>	Signature and Stamp <i>Unterschrift und Stempel</i>  ..... Responsible person at the receiving institution <sup>4</sup> <i>Zuständige/zeichnungsbefugte Person an der Gasthochschule</i>
---	---

**Please note:** Scanned signatures are accepted.

*Hinweis: Unterschriften in gescannter Form werden akzeptiert.*

Student's name:

Name der/des Studierenden

Matriculation number/ study program at HTWK Leipzig:

Matrikelnummer/ Studienprogramm an der HTWK Leipzig



---

<sup>1</sup> Level of language competence: A description of the European Language Levels (CEFR) is available at <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>.

*Niveau der Sprachkenntnisse: Eine Beschreibung der Niveaustufen für europäische Sprachen (CEFR) steht unter der folgenden Adresse zur Verfügung: <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>.*

<sup>2</sup> Educational component: An educational component is a self-contained and formal structured learning experience that features learning outcomes, credits and forms of assessment. Examples of educational components are a course, module, seminar, laboratory work, practical work, preparation/research for a thesis, mobility window or free electives.

*Ausbildungskomponente: Eine Ausbildungskomponente ist eine eigenständige und formal strukturierte Lernmaßnahme, die Lernergebnisse, Anerkennungspunkte und Bewertungsformen bietet. Beispiele für Ausbildungskomponenten sind ein Kurs, ein Modul, ein Seminar, Laborarbeiten, praktische Arbeiten, Vorbereitung/Forschung für eine Abschlussarbeit, Mobilitätsfenster und freie Wahlfächer.*

<sup>4</sup> Responsible person at the sending institution: an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the responsible person must be filled in only in case it differs from that of the contact person mentioned at the top of the document.

*Zuständige/zeichnungsbefugte Person an der Heimathochschule: Eine wissenschaftliche Mitarbeiterin/ein wissenschaftlicher Mitarbeiter, die/der berechtigt ist, die Lernvereinbarung zu genehmigen, sie im Bedarfsfall außerplanmäßig zu ergänzen sowie die vollständige Anerkennung eines solchen Programms im Namen der verantwortlichen akademischen Körperschaft zu garantieren. Der Name und die E-Mail-Adresse der zuständigen Person müssen nur dann angegeben werden, wenn sie sich von der am Anfang des Dokuments genannten Kontaktperson unterscheiden.*

<sup>5</sup> Responsible person at the receiving institution: an academic who has the authority to approve the mobility programme of incoming students and is committed to give them academic support in the course of their studies at the receiving institution. The name and email of the responsible person must be filled in only in case it differs from that of the contact person mentioned at the top of the document.

*Zuständige/zeichnungsbefugte Person an der Gasthochschule: Eine Lehrkraft, die berechtigt ist, das Mobilitätsprogramm ausländischer Studierender zu genehmigen. Zudem ist sie für die akademische Betreuung der Studierenden im Rahmen ihres Studiums an der Gasthochschule verantwortlich. Der Name und die E-Mail-Adresse der zuständigen Person müssen nur dann angegeben werden, wenn sie sich von der am Anfang des Dokuments genannten Kontaktperson unterscheiden.*